

RE: 9264/20

TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ
ANTANANARIVO

GREFA

CERTIFICAT DE NERECURARE

Subsemnatul, GREFIERUL-ȘEF AL TRIBUNALULUI DE PRIMĂ INSTANȚĂ
ANTANANARIVO:

Certific faptul că sentința nr. 2625 din 07.09.2020, pronunțată de instanța de față, i-a fost comunicată lui:

- MAZARE Radu Ștefan și maestrului Rivo Lalaina RAZAFINDRAKOTO, la data de 09.09.2020, în urma PV 6071, 6072,

nu a făcut obiectul niciunei căi de recurs până la data de 07 octombrie 2020, ora 14:37.

Drept pentru care se eliberează prezentul certificat domnului MAZARE Radu Ștefan, spre a-i folosi oriunde va fi necesar.

Antananarivo, 09 octombrie 2020

ACT 2.000 AR

[semnătură indescifrabilă]

[Ștampilă rotundă: Fitsarana, Tribunalul Antananarivo, Greșierul-Șef al Tribunalului]

Greșierul-Șef al Tribunalului
HERINATREHANA Inham Ella

[semnătură indescifrabilă]

[Ștampilă rotundă: Fitsarana, Tribunalul Antananarivo,
Greșierul-Șef al Tribunalului]

REFERITOR LA PARTE

La data de 18 mai 2019, domnul MAZARE Radu Ștefan a fost acceptat de serviciile poliției malgare, apoi eliberat în condițiile de pe lângă Tribunalul de primă instanță Antananarivo în vederea extindării sale către România.

La data de 14 mai 2019, magistrul a fost prezent în instanța de judecată în baza procesului nr. 4259-RP/19 da către Procurorul Republicii. El nu putea sub aspect preventiv la Antananarivo în estoparea procedurii de extrădare.





REPUBLICA MADAGASCAR – ÎN NUMELE POPORULUI MALGAȘ

RC: 9263/20

SENTINȚĂ CIVILĂ CONTRADICTORIE Nr. 2625 de Luni, 07 septembrie 2020

SECTIA I CIVILĂ

PROCEDURA NR. 2651/20

DI. MAZARE Radu Stefan

ȘEDINȚĂ ȚINUTĂ DE: dl. RAOELITIANA José Olivier, Judecător la Tribunalul de primă instanță Antananarivo;

PREȘEDINTE

Asistat de maestra RAKOTONDRANAIVO Mariane;

GREFIER;

Tribunalul de primă instanță Antananarivo, statuând în materie civilă la Palatul Justiției din aceeași localitate, în sala ordinară de ședință, LUNI, ȘAPTE SEPTEMBRIE DOUĂ MII DOUĂZECI,

A pronunțat următoarea sentință:

ÎNTRE:

Domnul MAZARE Radu Stefan, avându-l drept consilier pe maestrul Rivo Lalaina RAZAFINDRAKOTO, avocat în Baroul Madagascar,

RECLAMANT

PREZENT

TRIBUNALUL,

Având în vedere înscrisurile aflate la dosar;

După ce a audiat reclamantul, cu cererile, obiectivele și concluziile sale, avându-l ca interpret pe consilierul său;

Și în urma deliberării asupra acestora, potrivit legii;

REFERITOR LA FAPTE

La data de 08 mai 2019, domnul MAZARE Radu Stefan a fost arestat de serviciile poliției malgașe, apoi deferit Parchetului de pe lângă Tribunalul de primă instanță Antananarivo în vederea extrădării sale către România.

La data de 14 mai 2019, împotriva sa a fost emis un mandat de depunere în baza procedurii nr. 4259-RP/19 de către Procurorul Republicii, fiind pus sub arest preventiv la Casa Centrală Antanimora, în așteptarea procedurii de extrădare.

La data de 19 mai 2019, Procurorul Republicii i-a trimis o scrisoare Șefului Penitenciarului în legătură cu „Ordinul de extragere a învinuitului deținut MAZARE Radu Stefan – mandatul de depunere din 14 mai 2019 – și de a-l preda celor trei misionari români pentru zborul de duminică, 19 mai 2019”.

Domnul MAZARE Radu Stefan se află în prezent în detenție în închisoarea SLOBOZIA, în România.

REFERITOR LA PROCEDURĂ

Prin cererea din 20 iulie 2020, maestrul RIVO LALAINA RAZAFINDRAKOTO, avocat în Baroul Madagascar, avocat-consilier numit pentru domnul MAZARE Radu Stefan, de naționalitate română, cu domiciliul ales la biroul consilierului său, Porte 04, Building Complexe Scolaire Ampefiloha, Antananarivo, solicită instanței locale să statueze asupra acestei cereri și:

- M - Să hotărască faptul că lucrurile trebuie grăbite
- Să hotărască faptul că a avut loc o încălcare a articolelor 105-114 din Legea 2017-027 din 29 ianuarie 2018 privind cooperarea internațională în materie penală
- R - Să constate că a avut loc încălcarea prevederilor art. 14 din Legea privind cooperarea internațională în materie penală
- M - Să constate nelegalitatea actelor de la Parchetul Antananarivo din dosarul nr. 4259-RP/19, respectiv din data de:

- 14 și 18 mai 2019, referitoare la orice autorizări de deplasare a funcționarilor români în vederea extrădării sale către România pentru a-i asigura escorta
- 19 mai 2019, referitor la ordinul de extragere prin care i s-a ordonat Șefului Penitenciarului de la Casa Centrală Antanimora să îl extragă din unitate și să pună să fie condus la aeroportul internațional Ivato Antananarivo și să îl predea pe învinuitul MAZARE Radu Stefan misionarilor români (mandatul de depunere din 14 mai 2019)
- Să declare că aceste acte sunt nule și neavenite, cu toate consecințele de drept
- Să repună părțile în situația anterioară extrădării
- Să condamne partea reclamantă la plata tuturor cheltuielilor de judecată ale instanței

PRETENȚIILE RECLAMANTULUI

Domnul MAZARE Radu Stefan expune următoarele, ca motive ale cererii sale:

Că, pe durata detenției sale, adică în perioada 08 mai 2019 – 14 mai 2019, nu i-a fost prezentat niciun document oficial în baza căruia a fost privat de libertate.

Că, fiind solicitant de azil, se află sub protecția Înaltului Comisariat pentru Refugiați al Națiunilor Unite.

Că, potrivit prevederilor art. 14 din Declarația Universală a Drepturilor Omului din 10 decembrie 1948, ale Convenției Națiunilor Unite referitoare la statutul refugiaților din 28 iulie 1951, precum și cele ale protocolului privind statutul refugiaților din 31 ianuarie 1967, reclamantul

trebuie protejat împotriva oricărei întoarceri forțate într-o țară în care se teme că ar putea fi expus amenințărilor împotriva vieții sau a libertății, cât timp Înalțul Comisariat pentru Refugiați al Națiunilor Unite nu statuează definitiv asupra cererii sale.

Că, în urma mandatului de depunere din 08 mai 2019, Procurorul Republicii a eliberat la data de 14 mai 2019 o autorizație de deplasare a funcționarilor români pentru a-i asigura escorta în vederea extragerii, referințele adreselor purtând numai numărul procedurii 259-RP/19, document ce fusese comunicat prin poșta electronică Biroului Național Interpol.

Sau că, abia la data de 13 mai 2019, Consulul României în Madagascar i-a comunicat Ministerului malgaș al Justiției adresa Ministerului român al Justiției referitoare la extrădarea domnului MAZARE Radu Stefan

Că, în aceeași zi, a fost transmisă cererea Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Madagascar

Că, în plus, o nouă autorizație cu aceeași referință nr. 4259-RP/19 a fost eliberată de Procurorul Republicii la data de 18 mai 2019, adăugând la primul paragraf că „cererea de extrădare a Ministerului român al Justiției se referă la Mandatul de arestare preventivă nr. 1/10.01.2018 și la Mandatul de executare a pedepsei închisorii nr. 269/2017 din 07.02.2019”

Că este nevoie să observe că aceste două mandate nu au fost menționate în prima autorizație din data de 14 mai 2019

Că, deși autorizația din 18 mai 2019 menționa aceste două mandate, ea nu conținea și o descriere a conținutului Mandatului de executare a pedepsei închisorii nr. 269/2017 din 07.02.2019, cerut de statul României

Că reclamantul extras din închisoarea Antanimora în baza ordinului de scoatere a deținutului nr. 4259-RP/19 din 19 mai 2019 a fost ulterior predat autorităților române în baza unui proces-verbal încheiat la data de 19 mai 2019, emis de Biroul Central Național Interpol din Madagascar către Biroul Național Interpol din România

Că procesul-verbal de predare a fost întocmit în baza autorizației din 14 mai 2019.

Reclamantul a evidențiat ulterior nereguli ale procedurii, expuse după cum urmează:

Că Legea 2017-027 din 29 ianuarie 2018 privind cooperarea internațională în materie penală stabilește condițiile, procedura și efectele extrădării în Madagascar

Că, din prevederile coroborate ale articolelor 109.b, 110 și 000 din această lege, rezultă că Procurorul Republicii este competent numai să sesizeze instanța competentă teritorial

COPIE EXECUTORIE A SENTINȚEI 2625 DIN 07.09.2020

Că cererea de extrădare trebuie statuată în ședință publică, în prezența persoanei vizate de cererea de extrădare, asistată de un avocat, în fața unei instanțe competente teritorial

Că numai o hotărâre judecătorească în formă adecvată (sentință sau decizie) se poate pronunța asupra controlului și verificării condițiilor necesare pentru a acorda sau nu extrădarea

Că, într-adevăr, este obligația judecătorului de a verifica dacă condițiile necesare extrădării sunt îndeplinite sau nu

Că, din prevederile legale menționate mai sus, rezultă fără echivoc că extrădarea domnului MAZĂRE Radu Stefan este nelegală

Că cerința pronunțării unei hotărâri definitive de către o instanță competentă după exemplul celei din Antananarivo, ratificată printr-un ordin de extrădare eliberat de Ministrul Justiției, este o condiție indispensabilă a extrădării

Că se cade să observăm că, în speță, aceste documente lipsesc; că, potrivit dreptului intern malgaș și ținând cont de lipsa unui acord de cooperare judiciară între cele două state, extrădarea domnului MAZARE Radu Stefan trebuie acordată printr-o hotărâre a autorității centrale ministeriale

Că, conform art. 109 din Legea 2017-027 menționată mai sus, rezultă că, după ce a dispus punerea sub arest a domnului MAZARE Radu Stefan, Procurorul Republicii ar fi trebuit să stabilească data audierii de extrădare și să trimită cauza în fața instanței de judecată pentru ca aceasta să își poată da avizul motivat asupra cererii de extrădare

Că această hotărâre pronunțată în primă instanță mai poate fi atacată în apel în condițiile art. 111 din aceeași lege, care prevede că „Ministerul Public sau persoana cercetată poate introduce apel împotriva hotărârii instanței în cel mult trei zile de la data pronunțării”

Că, tot potrivit acestui articol, dacă audierea în fața Camerei Acuzării concluzionează în mod definitiv că persoana cercetată este extrădabilă, aceasta transmite Ministerului Justiției dosarul de procedură și Decizia pentru aplicarea art. 30 din Codul de procedură penală malgaș

Că, în speță, toată această procedură nu a fost respectată: că autorizația eliberată de Procurorul Republicii nu este suficientă pentru a constata că a avut loc extrădarea conform dreptului pozitiv malgaș; că instanțele judecătorești nu au fost sesizate și nu și-au dat avizul cu privire la cererea de extrădare formulată de statul român

Că, pentru a încheia procedura de extrădare conform art. 112 din Legea malgașă menționată mai sus, hotărârea judecătorească, precum și dosarul de procedură sunt transmise Ministerului Justiției în termen de opt zile de la data rămânerii definitive a hotărârii, pentru ca acesta să poată hotărî dacă să autorizeze sau nu extrădarea persoanei cercetate către autoritățile statului solicitant printr-un ordin.

COPIE EXECUTORIE A SENTINȚEI 2625 DIN 07.09.2020

Că este important de subliniat că, în cazul de față, Ministerul Justiției malgaș nu a dat împotriva domnului MAZARE Radu Stefan niciun ordin de extrădare; că, încă o dată, procedura de extrădare este nelegală, că trebuie constatată această nelegalitate cu toate consecințele sale de drept

Că, în prezent, domnul MAZARE Radu Stefan se află în detenție nejustificată în închisoarea din SLOBOZIA, în România

Că o procedură de extrădare nelegală merită să fie declarată nulă și fără efect

Că autorizațiile din data de 14 mai 2019, respectiv 18 mai 2019, eliberate de Procurorul Republicii Antananarivo, nu pot fi calificate drept hotărâre judecătorească ce justifică astfel predarea domnului MAZARE Radu Stefan către autoritățile române

Că nu este vorba de o sentință pronunțată de un judecător sau de un ordin dat de Ministerul Justiției și că Procurorul Republicii nu este competent să o facă și, în consecință, documentele emise de acesta nu au nicio valoare juridică, având în vedere prevederile legale privind procedurile de extrădare malgașe

Că însuși Ministrul Justiției malgaș recunoaște nelegalitățile existente în cadrul procedurii de extrădare a domnului MAZARE Radu Stefan

Că, într-adevăr, prin adresa nr. 20/MJ/SP din 16 ianuarie 2020, Ministrul Justiției malgaș a făcut deja cunoscută autorităților române poziția sa cu privire la aplicarea Legii 2017-027 din 29 ianuarie 2018 privind cooperarea internațională în materie penală: „(...) Extrădarea din Republica Madagascar este prevăzută de art. 99 și urm. din legea menționată mai sus. Astfel, art. 105-114 din această lege explică în detaliu procedura de urmat în materie (...). Pentru orice eventualitate, ne revine obligația de a rezuma faptul că orice cerere de extrădare trebuie să facă obiectul unei audieri publice contradictorii în fața instanței competente teritorial... În orice caz, o procedură de extrădare se încheie printr-o hotărâre a Păstrătorului Sigiliilor, Ministrul Justiției (...).”

Că în această adresă s-a menționat că, deoarece Ordinul Ministrului Justiției lipsea la momentul predării domnului MAZARE Radu Stefan către autoritățile române, Ministerul malgaș al Justiției nu mai este în măsură să îl prezinte (ordinul de extrădare)

Că, în concluzie, cum domnul MAZARE Radu Stefan nu și-a dat acordul pentru a fi predat autorităților române și, în lipsa pronunțării unei hotărâri judecătorești de extrădare și a unui ordin de extrădare dat de Ministrul Justiției, procedura este nelegală și nu ar trebui în niciun caz pusă în aplicare

Că se cade ca, în virtutea respectării legalității, să se constate această nelegalitate, cu toate consecințele de drept

Reclamantul depune la dosar:

- Carte de rezident pe numele MAZARE RADU STEPHAN
- Viză pe numele MAZARE RADU STEPHAN
- Adresa nr. 020-MJ/20 a Ministerului Justiției din Madagascar
- Autorizația nr. 4259-RP/19 din 14 mai 2019
- Autorizația nr. 4259-RP/19 din 18 mai 2019
- Mandatul de depunere nr. 4259-RP/19
- Ordinul de extragere nr. 4259-RP/19
- Adresa nr. 0519/19-MSP/BCN-INTERPOL din 19 mai 2019
- Pașaportul a/n MAZARE RADU STEFAN nr. 055343552
- Certificat de solicitant de azil din 18 ianuarie 2018
- Certificat de solicitant de azil din 21 ianuarie 2019

DISCUȚIE

Pe formă

Cererea formulată potrivit prevederilor art. 116 și urm. din Codul de procedură civilă malgaș este admisibilă

Pe fond

Având în vedere că procedura de extrădare judiciară din Republica Madagascar este prevăzută de art. 105-119 din Legea nr. 2017-027 din 29 ianuarie 2018 privind cooperarea internațională în materie penală

Având în vedere că, potrivit art. 109, Procurorul Republicii, după descarcerarea unei persoane arestate în urma unei cereri de extrădare, dispune detenția acestei persoane sau nu, după caz, stabilește data audierii de extrădare și trimite cauza în fața tribunalului de primă instanță

Cauza este judecată în fața instanței competente și dacă, la prezentarea sa în instanță, persoana cercetată consimte să fie predată autorităților statului solicitant, se ia act de această declarație de către instanță, în caz contrar, instanța dă un aviz motivat cu privire la cererea de extrădare. Acest aviz poate fi favorabil sau nefavorabil. Sentința aferentă acestuia poate fi atacată în apel

Având în vedere că, potrivit art. 112, hotărârea judecătorească, precum și dosarul de procedură sunt transmise Ministrului Justiției care, în caz de decizie nefavorabilă extrădării persoanei cercetate, refuză extrădarea prin ordin motivat și o transmite statului solicitant pe cale diplomatică. În cazul unei hotărâri judecătorești favorabile extrădării, Ministrul Justiției își exercită puterea discreționară și poate hotărî să autorizeze sau nu extrădarea acestei persoane către autoritățile statului solicitant, printr-un ordin

Având în vedere, așadar, că în Madagascar numai Ministrul Justiției are puterea să autorizeze sau nu extrădarea unei persoane cercetate în urma unei cereri de extrădare printr-un ordin dat în

urma unei hotărâri judecătorești favorabile. Prin urmare, Procurorul Republicii nu este învestit nici cu puterea, nici cu competența de a o face

Pe scurt, având în vedere că orice cerere de extrădare trebuie să facă obiectul unei audieri publice contradictorii în fața instanței competente teritorial cu drept de recurs împotriva sentinței, dacă este cazul, și se încheie printr-un ordin al Păstrătorului Sigiliilor, Ministrul Justiției

Având în vedere că, în cazul extrădării domnului MAZARE Radu Stefan, prevederile legale menționate mai sus nu au fost respectate. Într-adevăr, părerea acestuia nu a fost solicitată, nu a avut loc nicio audiere de extrădare, nu s-a pronunțat nicio hotărâre judecătorească, iar Ministrul Justiției nu a emis niciun ordin prin care să se autorizeze predarea persoanei actualmente reclamante către autoritățile române. Predarea domnului MAZARE Radu Stefan către funcționarii statului român în vederea extrădării sale s-a făcut numai pe baza autorizației eliberate de Procurorul Republicii Antananarivo

Prin urmare, având în vedere că a existat un viciu de procedură ce anulează procesul de extrădare, cu toate consecințele de drept

Având în vedere că domnul MAZARE Radu Stefan, în prezent deținut în închisoarea SLOBOZIA din România ca urmare a unei proceduri de extrădare nelegale, se află în detenție nejustificată

Având în vedere că, pentru respectarea principiului legalității, este cazul să se constate toate aceste nelegalități și să se repună părțile în situația anterioară extrădării, chit că domnul MAZARE Radu Stefan va fi trimis pe teritoriul Republicii Madagascar

PENTRU ACESTE MOTIVE

Statuând public prin sentință contradictorie, pronunțată în materie civilă în primă instanță

Pe formă

Declară cererea admisibilă

Pe fond

Declară cererile domnului MAZARE Radu Stefan ca întemeiate

Hotărăște că a avut loc un viciu de procedură

Hotărăște că a avut loc încălcarea art. 105-114 din Legea 2017-027 din 29 ianuarie 2018 privind cooperarea internațională în materie penală

Constată nelegalitatea actelor Parchetului Antananarivo în dosarul nr. 4259-RP/19, respectiv din data de:

- 14 și 18 mai 2019 referitoare la orice autorizații de deplasare a funcționarilor români în vederea extrădării sale către România pentru a-i asigura escorta
- 19 mai 2019 referitor la ordinul de extragere prin care Șeful Penitenciarului de la Casa Centrală Antanimora i s-a ordonat să îl extragă din instituția susnumită și să pună să fie condus la aeroportul internațional Ivato Antananarivo și să îl predea misionarilor români pe învinuitul MAZARE Radu Stefan (mandatul de depunere din 14 mai 2019)

Declară aceste acte nule și neavenite, cu toate consecințele de drept

Repune părțile în situația anterioară extrădării

Condamnă partea reclamantă la plata tuturor cheltuielilor de judecată ale instanței

Astfel judecată și pronunțată în ședință publică, în ziua, luna și anul menționate mai sus. Minuta prezentei sentințe a fost semnată de Președinte și Grefier.

URMEAZĂ SEMNĂTURILE

=====

MENȚIUNI MARGINALE:

BORD 1896/03

TAXĂ FIXĂ: 4.000 AR

Înregistrat la biroul CF IV

Analamanga, 07 octombrie 2020

F° 124 N° 05 Vol. 03

Încasat: patru mii ariary

[semnătură indescifrabilă]

[Ștampilă rotundă: Fitsarana, Tribunalul Antananarivo, Grefierul-Şef al Tribunalului]

COPIE EXECUTORIE A SENTINȚEI 2625 DIN 07.09.2020

Încasator – semnat indescifrabil

Raheliarisoa Lanto Olivienne

Controlor fiscal

[semnătură indescifrabilă]

[Ștampilă rotundă: Fitsarana, Tribunalul Antananarivo, Grefierul-Șef al Tribunalului]

ÎN CONSECINȚĂ

REPUBLICA MADAGASCAR dispune și ordonă:

Către toți Executorii judecătorești solicitați să pună această sentință în executare.

Către toți Procurorii Generali și toți Procurorii Republicii de pe lângă Tribunalele de Primă Instanță să vegheze asupra acestei executări.

Către toți Comandanții și Ofițerii Forței Publice să ofere ajutor atunci când li se solicită pe cale legală.

Drept pentru care, prezenta COPIE EXECUTORIE a fost semnată de Noi, Grefierul-Șef al Tribunalului de Primă Instanță Antananarivo, și eliberată domnului MAZARE Radu Stefan spre a-i servi drept titlu executoriu.

Antananarivo, 09 octombrie 2020

COST: 12.000,-

F. Ex./ 200

TOTAL: 12.200,- AR

[semnătură indescifrabilă]

[Ștampilă rotundă: Fitsarana, Tribunalul Antananarivo, Grefierul-Șef al Tribunalului]

Grefierul-Șef al Tribunalului

HERINATREHANA Inham Ella

[semnătură indescifrabilă]

[Ștampilă rotundă: Fitsarana, Tribunalul Antananarivo, Grefierul-Șef al Tribunalului]

Subsemnata **DOBRESCU MARIA VANINA**, traducător autorizat de Ministerul Justiției sub nr. **6098/2012**, certifică exactitatea traducerii în limba română a înscrisului în limba franceză ce mi-a fost prezentat (anexat în copie la prezenta traducere).

Traducător,



TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE

ANTANANARIVO

G R E F F I E

CERTIFICAT DE NON RECOURS

LE GREFFIER EN CHEF DU TRIBUNAL DE PREMIERE
INSTANCE D'ANTANANARIVO, soussigné :

Certifie, que le jugement n° 2625 du 07/09/2020
rendu par la Juridiction de céans, a été notifié à :
- MAZARE Radu Stéfan et Me Rivo Lalaina RAZAFINDRAKOTO,
le 09/09/2020 suivant PV 6071, 6072 ;

n'a fait l'objet d'aucune voie de recours jusqu'à la
date du 07 OCTOBRE 2020 à 14h 37mn.

En foi de quoi, le présent certificat est délivré à
MAZARE Radu Stéfan, pour lui servir et valoir ce que de
droit .

Antananarivo, le 09 OCT 2020

ACTE



La Greffière en Chef du Tribunal

HERINATREHANA Inham Ella

2

REPUBLIQUE DE MADAGASCAR - AU NOM DU PEUPLE MALAGASY

RC :9263/20

JUGEMENT CIVIL CONTRADICTOIRE N° 2625 DU LUNDI 07 SEPTEMBRE 2020

PREMIERE SECTION CIVILE
PROCEDURE N° 2651/20

Sieur MAZARE Radu Stéfan

SIEGE : Monsieur RAOELITIANA José Olivier, Juge au Tribunal de Première Instance
d'Antananarivo ;
PRESIDENT

Assistée de Maître RAKOTONDRAIVO Mariane;
GREFFIER ;

Le Tribunal de Première Instance d'Antananarivo statuant en matière civile au Palais de Justice
de ladite ville en la salle ordinaire de ses audiences et le LUNDI SEPT SEPTEMBRE DEUX MILLE VINGT
A rendu le jugement suivant :

ENTRE :

Sieur MAZARE Radu Stéfan, ayant pour conseil Maître Rivo Lalaina RAZAFINDRAKOTO, Avocat au
Barreau de Madagascar

DEMANDEUR
COMPARANT
LE TRIBUNAL,

Vu les pièces du dossier ;

Où le demandeur, en ses demandes, fins et conclusions par le truchement de son conseil;

Et après en avoir délibéré conformément à la loi ;

SUR LES FAITS

Le 08 mai 2019, Monsieur MAZARE Radu Stefan a été arrêté par les services de la police
Malagasy puis déféré au Parquet du Tribunal de Première Instance d'Antananarivo en vue de son
extradition vers la Roumanie

Le 14 mai 2019, un mandat de dépôt a été décerné contre lui sous la procédure n° 4259-RP/19
par Le Procureur de la République et il a été placé en détention provisoire à la Maison Centrale
d'Antanimora en attendant la procédure d'extradition

Le 19 mai 2019, une lettre a été adressée par Le Procureur de la République à Mr Le Chef de
d'Etablissement Pénitentiaire portant « Ordre d'extraction du prévenu détenu MAZARE Sadu Stefan
- MD du 14 mai 2019 - et de le remettre entre les mains des trois missionnaires roumains pour le
vol du dimanche 19 mai 2019 »

Monsieur MAZARE Radu Stefan est actuellement en détention dans la prison de SLOBOZIA en
Roumanie

SUR LA PROCEDURE

Par requête en date du 20 juillet 2020, Maître RIVO LALAINA RAZAFINDRAKOTO, Avocat au
Barreau de Madagascar, Avocat conseil constitué pour Monsieur MAZARE Sadu Stefan, de
nationalité roumaine, élisant domicile en l'étude de son conseil, Porte 04, Building Complexe Scolaire.





GROSSE JUGT 2625 DU 07/09/2020

Ampefiloha, Antananarivo, demande au tribunal de céans de statuer sur ladite requête et s'entendre :

- Dire qu'il y a péril en la demeure
- Dire qu'il y a violation des articles 105 à 114 de la loi 2017-027 du 29 Janvier 2018 relative à la coopération internationale en matière pénale
- Constaté qu'il y a eu violation des dispositions de l'article 14 de la relative à la coopération internationale en matière pénale
- Constaté l'irrégularité des actes du Parquet d'Antananarivo sous dossier n° 4259-RP/19 respectivement en date du :
 - . 14 et 18 mai 2019 portant toutes autorisations de déplacement des fonctionnaires Roumain en vue de son extradition vers la Roumanie pour assurer son escorte
 - . 19 mai 2019 portant ordre d'extraction ayant donné ordre à Monsieur le Chef d'Etablissement Pénitentiaire de la Maison Centrale d'Antanimora d'extraire dudit établissement et de le faire conduire à l'aéroport international d'Ivato Antananarivo et de remettre entre les mains des missionnaires roumains du prévenu MAZARU Radu Stephan (MD du 14 mai 2019)
- Déclarer lesdits actes nuls et nonavenus avec toutes les conséquences de droit
- Remettre les parties à la situation antérieure à l'extradition
- Condamner la partie requérante aux entiers frais et dépens de l'instance

PRETENTIONS DU REQUERANT

Mr MAZARE Radu Stefan expose aux motifs de sa demande :

Qu'aucun document officiel en vertu duquel il a été privé de liberté ne lui a été présenté pendant sa détention c'est-à-dire entre le 08 mai 2019 et le 14 mai 2019

Qu'étant demandeur d'asile, il est sous la protection du Haut Commissariat des Nations Unis pour les réfugiés

Que conformément aux dispositions de l'article 14 de la Déclaration Universelle des droits de l'homme du 10 décembre 1948, de la Convention des Nations Unis concernant le statut des réfugiés du 28 juillet 1951 ainsi que du protocole relatif au statut des réfugiés du 31 janvier 1967, le requérant doit être protégé contre tout retour forcé dans un pays où il craigne d'être exposé aux menaces contre la vie ou la liberté, aussi longtemps que le Haut Commissariat des Nations Unis pour les réfugiés ne statue pas définitivement sur sa demande

Que consécutivement au mandat de dépôt du 08 mai 2019, Le Procureur de la République a délivré le 14 mai 2019 une autorisation de déplacement des fonctionnaires roumains pour assurer son escorte en vue de l'extradition, la référence des lettres portant seulement le numéro de la procédure 259-RP/19, document ayant été communiqué par courrier électronique au Bureau National Interpol

Or que c'est seulement le 13 mai 2019 que le Consul de la Roumanie à Madagascar a communiqué au Ministère de la Justice Malagasy la lettre du Ministère de la Justice de Roumanie concernant l'extradition de Mr MAZARE Radu Stefan



Que c'est également le même jour que la demande a été transmise au Ministère des Affaires étrangères de la République de Madagascar

Qu'en outre, une nouvelle autorisation portant la même référence n°4259-RP/19 a été délivré par le Procureur de la République le 18 mai 2019, ajoutant au premier paragraphe que « la demande d'extradition du Ministère de la Justice Roumaine concerne le Mandat de détention préventive n°1/10.01.2018 et le Mandat d'exécution de la peine d'emprisonnement n°269/2017 du 07/02/2019 »

Qu'il y a lieu de remarquer que ces deux mandats n'ont pas été mentionnés dans la première autorisation en date du 14 mai 2019

Que même si l'autorisation du 18 mai 2019 mentionnait ces deux mandats, elle ne contenait pas également une description du contenu du Mandat d'exécution de la peine d'emprisonnement n°269/2017 du 07 février 2019 demandé par l'Etat Roumaine

Que le concluant extrait de la prison d'Antanimora en vertu de l'ordre de sortie de détenu n°4259-RP/19 du 19 mai 2019 a été par la suite remis aux autorités roumaines suivant un procès-verbal en date du 19 mai 2019 émis par le Bureau Central National de l'Interpol de Madagascar vers le Bureau National de l'Interpol de Roumanie

Que ce procès-verbal de remise a été dressé en vertu de l'autorisation du 14 mai 2019

Le requérant a ensuite soulevé des irrégularités de la procédure exposé comme suit:

Que la loi 2017-027 du 29 janvier 2018 relative à la coopération internationale en matière pénale détermine les conditions, la procédure et les effets de l'extradition à Madagascar

Qu'il résulte des dispositions combinées des articles 109.b, 110 et 000 de cette loi que le Procureur de la République est compétent seulement pour saisir le tribunal territorialement compétent

Que la demande d'extradition doit être statuée en audience publique, en présence de la personne objet de la demande d'extradition assistée par un avocat, devant un tribunal territorialement compétent

Que seule une décision judiciaire en bonne et due forme (jugement ou Arrêt) peut se prononcer sur le contrôle et la vérification des conditions requises pour accorder ou non l'extradition

Qu'en effet, il appartient au juge de vérifier si les conditions exigées pour l'extradition sont remplies ou non

Qu'il résulte sans équivoque des dispositions légales susmentionnées que l'extradition de Sieur MAZARE Radu Stefan est irrégulière

Que l'exigence d'une décision définitive prononcé par une juridiction compétente à l'instar de celle d'Antananarivo, entérinée par un arrêté d'extradition délivré par le Ministre de la Justice est une condition sine qua none de l'extradition



GROSSE JUGT 2625 DU 07/09/2020

Qu'il sied de remarquer qu'en l'espèce, ces documents font défaut ; que conformément au droit interne malagasy, et compte tenu de l'absence d'un accord de coopération judiciaire entre les deux Etats, l'extradition de sieur MAZARE Radu Stefan dit être accordée par une décision de l'autorité centrale ministérielle

Qu'il ressort de l'article 109 de la loi 2017-027 précitée qu'après avoir ordonné la mise en détention de Mr MAZARE Radu Stefan, le Procureur de la République aurait du fixer la date d'audience d'extradition et renvoyer l'affaire devant la juridiction de jugement pour que cette dernière puisse rendre son avis motivé sur la demande d'extradition

Que cette décision rendue en première instance est encore susceptible d'appel aux termes de l'article 111 de la même loi selon qui stipule « le Ministère Public ou la personne recherchée peut interjeter appel contre la décision du tribunal dans un délai de trois jours à compter du prononcé »

Que toujours aux termes de cet article, si l'audience devant la Chambre d'Accusation conclut définitivement que la personne recherchée est extradable, elle transmet au Ministère de la Justice le dossier de procédure et l'Arrêt en application de l'article 30 du code de procédure pénale Malagasy

Qu'en l'espèce, toute cette procédure n'a pas été respectée : que l'autorisation délivrée par le Procureur de la République ne suffit pas pour dire qu'il y a eu extradition conformément au droit positif malagasy ; que les juridictions de jugement n'ont pas été saisies et n'avaient pas donné leur avis sur la demande d'extradition formulée par l'Etat Roumain

Que pour clore la procédure d'extradition selon l'article 112 de la loi Malagasy précitée, la décision de justice ainsi que le dossier de procédure sont transmis au Ministère de la Justice dans un délai de huit jours à compter du jour où la décision est devenue définitive pour que ce dernier puisse donner sa décision d'autoriser ou non l'extradition de la personne recherchée aux autorités de l'Etat requérant par arrêté

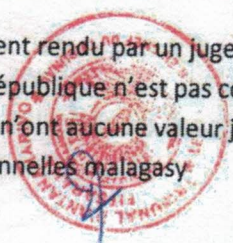
Qu'il est important de souligner que dans le présent cas, le Ministère de la Justice Malagasy n'a délivré à l'encontre de Mr MAZARE Radu Stefan aucun arrêté d'extradition ; qu'une fois de plus, la procédure d'extradition est irrégulière, qu'il y a lieu de constater cette irrégularité avec toutes les conséquences de droit

Qu'actuellement, Mr MAZARE Radu Stefan est en détention injustifiée dans la prison de SLOBOZIA en Roumanie

Qu'une procédure extraditionnelle irrégulière mérite d'être déclarée nulle et de nulle effet

Que les autorisations en date respectivement du 14 mai 2019 et du 18 mai 2019 délivrées par Le Procureur de la République d'Antananarivo ne peuvent pas être qualifiées de décision de justice justifiant ainsi la remise aux autorités roumaines de Mr MAZARE Radu Stefan

Qu'il ne s'agit pas d'un jugement rendu par un juge ou un arrêté rendu par le Ministère de la Justice et que Le Procureur de la République n'est pas compétent pour le faire et par conséquence, les documents émis par ce dernier n'ont aucune valeur juridique eu égard aux dispositions légales relatives aux procédures extraditionnelles malagasy





Que même le Ministère de la Justice Malagasy reconnaît les irrégularités dans la procédure d'extradition de Mr MAZARE Radu Stefan

Qu'en effet, par lettre n° 20/MJ/SP en date du 16 janvier 2020, le Ministre de la Justice Malagasy a déjà fait savoir aux autorités roumaines sa position quant à l'application de la loi 2017-027 du 29 janvier 2018 relative à la coopération internationale en matière pénale : « (...) L'extradition de la République de Madagascar est prévue par les articles 99 et suivants de la loi susmentionnée. Ainsi les articles 105-114 de cette loi explique en détail la procédure à suivre en la matière (...) A tout hasard il nous revient de résumer le fait que toute demande d'extradition doit faire l'objet d'une audience publique contradictoire devant le tribunal territorialement compétent...En tout cas une procédure d'extradition se clôt par une décision du Garde des Sceaux Ministre de la Justice (...)»

Qu'il est mentionnée dans cette lettre que l'Arrêté du Ministre de la Justice faisant défaut lors de la remise du sieur MAZARE Radu Stefan aux autorités roumaines, le Ministère de la Justice Malagasy n'est plus en mesure de le produire (l'arrêté d'extradition)

Qu'en conclusion, comme Mr MAZARE Radu Stefan n'a pas donné son accord pour être remis aux autorités roumaines, et en l'absence d'une décision judiciaire d'extradition prononcée et d'un arrêté d'extradition délivré par le Ministre de la Justice, la procédure est irrégulière et ne devait pas en tout cas être effectuée

Qu'il échet en vertu du respect de la légalité de constater cette irrégularité avec toutes les conséquences de droit

Le requérant produit au dossier :

- Carte de résident au nom de MAZARE RADU STEPHAN
- Visa au nom de MAZARE RADU STEPHAN
- Lettre n° 020-MJ/20 du Ministre de la Justice de Madagascar
- Autorisation n° 4259-RP/19 du 14 mai 2019
- Autorisation n° 4259-RP/19 du 18 mai 2019
- Mandat de dépôt n°4259-RP/19
- Ordre d'extraction n°4259-RP/19
- Lettre n° 0519/19-MSP/BCN-INTERPOL du 19 mai 2019
- Passeport a/n MAZARE RADU STEPHAN n°055343552
- Certificat de demandeur d'asile du 18 janvier 2018
- Certificat de demandeur d'asile du 21 janvier 2019

DISCUSSION

En la forme

La requête faite conformément aux dispositions des articles 116 et suivants du code de procédure civile Malagasy est recevable

Au fond





Attendu que la procédure d'extradition judiciaire depuis la République de Madagascar est prévue par les articles 105 à 119 de la loi n°2017-027 du 29 janvier 2018 relative à la coopération internationale en matière pénale

Attendu selon l'article 109 que le Procureur de la République après déferrement d'une personne arrêtée à la suite d'une demande d'extradition ordonne la détention de cette personne ou non selon le cas, fixe la date d'audience d'extradition et renvoie l'affaire devant le tribunal de première instance

L'affaire est jugée devant le tribunal compétent et si lors de sa comparution, la personne recherchée consent à être livrée aux autorités de l'Etat requérant, il est donné acte de cette déclaration par le tribunal, dans le cas contraire, le tribunal donne son avis motivé sur la demande d'extradition. Cet avis peut être favorable ou défavorable. Le jugement y afférent est susceptible d'appel

Attendu selon l'article 112 que la décision de justice ainsi que le dossier de procédure sont transmis au Ministre de la Justice qui en cas de décision défavorable à l'extradition de la personne recherchée refuse l'extradition par arrêté motivé et le transmet à l'Etat requérant par voie diplomatique. En cas de décision de justice favorable à l'extradition, le Ministre de la Justice exerce son pouvoir discrétionnaire et peut décider d'autoriser ou non l'extradition de cette personne aux autorités de l'Etat requérant par arrêté

Attendu donc à Madagascar que seul le Ministre de la Justice a le pouvoir d'autoriser ou non l'extradition d'une personne recherchée suite à une demande d'extradition par arrêté pris suite à une décision de justice favorable. Par conséquent, le Procureur de la République n'est investi ni du pouvoir ni de la compétence de le faire

Attendu en résumé que toute demande d'extradition doit faire l'objet d'une audience publique contradictoire devant le tribunal territorialement compétent avec un droit de recours contre le jugement le cas échéant, et se clôt par un arrêté du Garde des Sceaux Ministre de la Justice

Attendu dans le cas de l'extradition de Mr MAZARE Radu Stefan que les dispositions légales précitées n'ont pas été respectées. En effet, son avis n'a pas été demandé, aucune audience d'extradition n'a eu lieu, aucune décision de justice n'a été rendue, et le Ministre de la Justice n'a jamais pris aucun arrêté autorisant la remise de la personne actuellement requérant aux autorités roumaines. La remise du sieur MAZARE Radu Stefan entre les mains des fonctionnaires de l'Etat roumaines en vue de son extradition a été effectuée uniquement sur autorisation délivrée par le Procureur de la République d'Antananarivo

Attendu donc qu'il y a vice de procédure rendant nul le processus d'extradition avec toutes les conséquences de droit.

Attendu que Mr MAZARE Radu Stefan actuellement en détention dans la prison de SLOBOZIA en Roumanie suite à une procédure extraditionnelle irrégulière se trouve en état de détention injustifiée



Attendu par respect du principe de la légalité qu'il y a lieu de constater toutes ces irrégularités et de remettre les parties à la situation antérieure à l'extradition quitte à renvoyer Mr MAZARE Radu Stefan sur le territoire de la République de Madagascar

PAR CES MOTIFS

Statuant publiquement par jugement contradictoire rendu en matière civile en premier ressort

En la forme

Déclare la requête recevable

Au fond

Déclare les demandes de Mr MAZARE Radu Stefan fondées

Dit qu'il y a voie de fait

Dit qu'il y a violation des articles 105 à 114 de la loi 2017-027 du 29 Janvier 2018 relative à la coopération internationale en matière pénale

Constate l'irrégularité des actes du Parquet d'Antananarivo sous dossier n° 4259-RP/19 respectivement en date du :

- 14 et 18 mai 2019 portant toutes autorisations de déplacement des fonctionnaires Roumain en vue de son extradition vers la Roumanie pour assurer son escorte
- 19 mai 2019 portant ordre d'extraction ayant donné ordre à Monsieur le Chef d'Etablissement Pénitentiaire de la Maison Centrale d'Antanimora d'extraire dudit établissement et de le faire conduire à l'aéroport international d'Ivato Antananarivo et de remettre entre les mains des missionnaires roumains du prévenu MAZARU Radu Stephan (MD du 14 mai 2019)

Déclare lesdits actes nuls et de nul effet avec toutes les conséquences de droit

Remet les parties à la situation antérieure à l'extradition

Condamne la partie requérante aux entiers frais et dépens de l'instance

Ainsi jugé et prononcé en audience publique le jour mois et et la an que dessus minute du présent jugement a été signé par le Président et le Greffier./.

SUIVENT LES SIGNATURES

EN MARGE EST ECRIT :

BORD I896/03

DROIT FIXE : AR 4.000

Enregistré au bureau de CF IV

Analamanga, le 07 OCT 2020

F° I24 N° 05 VOL 03

Reçu : quatre mille arlary

GROSSE JUGT N° 2625 DU 07/09/2020

Le Receveur - signé illisible
Raheliarisoa Lanto Olivienne
Contrôleur des impôts



EN CONSEQUENCE

LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR, mande et ordonne:
A tous les Huissiers sur ce requis de mettre ledit

jugement à exécution.

Aux Procureurs Généraux et aux Procureurs de la
République près les Tribunaux de Première Instance d'y
tenir la main.

A tous les Commandants et Officiers de la Force
Publique de prêter main forte lorsqu'ils en seront
légalement requis.

En foi de quoi, la présente GROSSE a été signée
par Nous, Greffier en Chef du Tribunal de Première
Instance d'Antananarivo, et délivrée à MAZARE Radu Stéfan
pour lui servir de titre exécutoire.

Antananarivo, le 09 OCT 2020



COUT : 12.000
F.EX/ 200-
TOTAL: 12.200-AR



La Greffière en Chef du Tribunal

[Signature]

HERINATREKANA Inham Ella